

Bill 229

Private Member's Bill

Projet de loi 229

Projet de loi d'un député

2nd Session, 39th Legislature,
Manitoba,
57 Elizabeth II, 2008

2^e session, 39^e législature,
Manitoba,
57 Elizabeth II, 2008

BILL 229

PROJET DE LOI 229

**THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION AMENDMENT ACT
(ELIMINATION OF BENEFITS
FOR AUTO THIEVES)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA
(NON-ADMISSIBILITÉ AUX PRESTATIONS —
VOLEURS D'AUTOMOBILES)**

Mr. Hawranik

M. Hawranik

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

Part 2 of *The Manitoba Public Insurance Corporation Act* provides for compensation and assistance to people injured in motor vehicle accidents. A person's compensation is reduced if he or she is convicted of certain offences, including vehicle theft, and the accident is partly the person's fault.

This Bill denies benefits under that Part to a person for injuries received in an accident, whether or not the person was at fault, if he or she is convicted of stealing a motor vehicle involved in the accident, or of taking it without the owner's consent. Benefits are also denied to a person in circumstances where they would otherwise be subject only to a reduction, if the person was operating a motor vehicle that he or she knew to be stolen or taken without consent.

NOTE EXPLICATIVE

La partie 2 de la *Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba* prévoit que les personnes blessées dans des accidents de la route reçoivent une aide et une indemnisation. L'indemnité d'une personne est réduite si elle est déclarée coupable de certaines infractions, y compris le vol d'un véhicule, et si elle est en partie responsable de l'accident.

Conformément au présent projet de loi, les prestations prévues à cette partie ne sont pas versées aux personnes blessées à la suite d'un accident, qu'elles en soit ou non en partie responsables, si elles sont déclarées coupables d'avoir volé un véhicule automobile ayant causé l'accident ou d'avoir pris le véhicule sans le consentement du propriétaire. Ce refus s'applique également aux personnes qui conduisaient un véhicule automobile tout en sachant qu'il avait été volé ou pris sans le consentement du propriétaire, et auxquelles des prestations réduites auraient normalement été versées.

BILL 229

**THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION AMENDMENT ACT
(ELIMINATION OF BENEFITS
FOR AUTO THIEVES)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. P215 amended

1 The Manitoba Public Insurance Corporation Act is amended by this Act.

2(1) The following is added after subsection 79(2.1):

No compensation for accident related to vehicle theft 79(2.2) No compensation is payable under this Part to a victim or any other claimant who, in connection with the accident for which the compensation would otherwise be payable,

(a) is convicted of an offence under one of the following provisions of the *Criminal Code* (Canada) or a similar offence in a state or territory of the United States or the District of Columbia in the United States:

PROJET DE LOI 229

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE PUBLIQUE DU MANITOBA
(NON-ADMISSIBILITÉ AUX PRESTATIONS —
VOLEURS D'AUTOMOBILES)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. P215 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba.

2(1) Il est ajouté, après le paragraphe 79(2.1), ce qui suit :

Vol d'un véhicule automobile

79(2.2) En vertu de la présente partie, aucune indemnité ne peut être versée aux victimes et aux autres demandeurs qui, à l'égard de l'accident qui donnerait par ailleurs lieu au paiement de l'indemnité :

a) sont déclarés coupables d'une infraction à l'une des dispositions du *Code criminel* (Canada) indiquées ci-après ou d'une infraction similaire dans un État ou un territoire des États-Unis ou dans le district de Columbia :

(i) section 334 (theft), where the property stolen is a motor vehicle,

(ii) subsection 335(1) (take motor vehicle without owner's consent); or

(b) was operating a motor vehicle involved in the accident, knew the vehicle to be stolen or to have been taken without its owner's consent, and is convicted of an offence referred to in subsection 161(1) or a similar offence in a state or territory of the United States or the District of Columbia in the United States.

2(2) *Subsection 79(3) is amended by striking out "(2) or (2.1)" and substituting "(2), (2.1) or (2.2)".*

2(3) *The following is added after subsection 79(3):*

Payment may be withheld

79(4) The corporation may withhold payment of compensation under this Part to a person charged with an offence referred to in subsection (2.2), pending the disposition of the charge.

Entitlement to interest

79(5) Where an amount has been withheld under subsection (4) from a person who was charged with an offence but is ultimately not convicted of it, the corporation must pay interest to the person on the unpaid portion of the compensation to which the person is entitled, at the prejudgment rate of interest determined under section 79 of *The Court of Queen's Bench Act*, computed from the day on which the person was entitled to the payment.

3 *Clauses 161(1)(h) and (i) are repealed.*

Coming into force

4 *This Act comes into force on the day it receives royal assent and applies in respect of accidents occurring on or after that day.*

(i) l'article 334, si le bien volé est un véhicule automobile,

(ii) le paragraphe 335(1);

b) conduisaient un véhicule automobile qui a causé l'accident, étaient au courant que le véhicule avait été volé ou pris sans le consentement du propriétaire et sont déclarés coupables d'une infraction visée au paragraphe 161(1) ou d'une infraction similaire dans un État ou un territoire des États-Unis ou dans le district de Columbia.

2(2) *Le paragraphe 79(3) est modifié par substitution, à « (2) ou (2.1) », de « (2), (2.1) ou (2.2) ».*

2(3) *Il est ajouté, après le paragraphe 79(3), ce qui suit :*

Retenu du paiement de l'indemnité

79(4) La Société peut retenir le paiement de l'indemnité prévue à la présente partie à l'égard d'une personne accusée d'une infraction visée au paragraphe (2.2) jusqu'à ce que la décision relative à l'accusation soit rendue.

Intérêts

79(5) Dans le cas où un montant a été retenu en vertu du paragraphe (4) à l'égard d'une personne accusée mais non déclarée coupable d'une infraction, la Société lui verse des intérêts sur le montant impayé de l'indemnité au taux d'intérêt antérieur au jugement prévu à l'article 79 de la *Loi sur la Cour du Banc de la Reine*. Les intérêts sont calculés à partir du moment où la personne devient admissible à l'indemnité.

3 *Les alinéas 161(1)(h) et (i) sont abrogés.*

Entrée en vigueur

4 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction et s'applique aux accidents qui surviennent à compter de celle-ci.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba